

# 人乳头状瘤病毒和生殖器疣

## Human Papillomavirus & Genital Warts (Chinese Simplified)

### 什么是HPV？

#### What is HPV?

人乳头状瘤病毒(HPV)泛指一组包括100多种不同类型、可造成皮肤表面感染的病毒。某些类型的HPV会导致手足疣，有些则会导致可见的生殖器疣。但是，HPV感染有时并不导致疣，很多携带生殖器HPV的人并不知道自已已受感染。疣病毒大部分会由人体的免疫系统自然清除。

### 生殖器疣外观如何？

#### What do genital warts look like?

生殖器疣是出现在会阴上、阴道或肛门内部或周围、子宫颈上以及阴茎、阴囊、腹股沟和大腿上的赘生物或肿块，可能是凸起或扁平，单粒或多粒，有大有小。有些聚集在一起呈菜花状。

### 哪些人会感染HPV或生殖器疣？

#### Who gets HPV or genital warts?

有证据显示，绝大多数曾经性活跃的个人在其一生中会遇到一次或多次生殖器HPV感染。大多数HPV感染会由人体的免疫系统自然清除。HPV感染的影响最常见是生殖器疣或宫颈涂片测试结果异常。

### HPV或生殖器疣如何感染？

#### How do you get HPV or genital warts?

HPV和生殖器疣通常经由阴道性交或肛交时的直接皮肤接触而传染。口交造成口腔感染也有可能，但很少见。

身体其它部位如手部的疣，是由不同类型的HPV造成的。接触这些疣似乎不会导致生殖器疣。疣可能会在与病毒携带者发生性关系后几个星期内出现，也可能在几个月后才出现，也可能永远不会出现。因此，很难确定你究竟是在何时或由何人感染上了病毒。

## 如何知道自己感染HPV或生殖器疣？

### How would I know if I had HPV or genital warts?

有些情况下很难知道。有时候人们没有注意到疣，因为其位于阴道内、子宫颈上或肛门内。此外，疣经常呈肉色，而且无痛。只有在极少的情况下，疣才会导致瘙痒、疼痛或出血等症状。有时候体检时会发现疣。对于女性而言，宫颈涂片测试结果异常可能是存在HPV感染的最初迹象，尽管宫颈涂片测试并非检测HPV的测试。

以下情况下，你应该去看医生：

- 你注意到阴茎、阴道、会阴或肛门上或附近出现任何异常赘生物、肿块或皮肤变化；或
- 你注意到任何异常瘙痒、疼痛或出血；或
- 你的性伴侣告诉你他/她有生殖器HPV或生殖器疣。
- 如果女性宫颈涂片测试结果异常，就应该根据医生或医疗保健提供者的建议进行随访。

## 如何诊断生殖器疣？

### How are genital warts diagnosed?

你可以查看自己或性伴侣是否有疣。此外，疣和其它肿块或丘疹有时较难区别。如果你认为自己患有疣，应去看医生或去性健康诊所检查。

## 如果我有生殖器疣，我的性伴侣该怎么办？

### What should my partner do if I have genital warts?

让他们阅读这份小册子。去看医生或前往性健康诊所检查是否有疣，以及接受全面的性健康检查。

## 如何治疗生殖器疣？

### How are genital warts treated?

生殖器疣有多种不同的治疗选择。《澳大利亚和新西兰生殖器HPV和/或生殖器疣管理指导方针》(Australian and New Zealand Guidelines on the Management of Genital HPV and/or Genital Warts) 包含以下治疗信息：

- 治疗的目标应为消除可见的生殖器疣并缓解恼人的症状。
- 必须记住，治疗并不能消除病毒，只是处理可见的疣。对于大多数人，人体的免疫系统将逐渐清除病毒。
- 可以选择的治疗方法有多种，但没有一种能适合所有的人和所有类型的疣。

- 鬼臼毒素(Condyline™)治疗外部生殖器疣，由患者自己涂抹。它便于使用，而且如果遵照使用说明，就很安全。孕妇忌用。
- 咪喹莫特(Aldara™)乳膏治疗外部生殖器疣和肛周疣，由患者自己涂抹。它安全、有效、便于使用，可以替代损害组织的治疗方法。
- 冷冻疗法（用液氮冷冻疣）必须由经过培训的健康执业人员进行。
- 三氯乙酸(TCA)是另一种须由健康执业人员敷于疣表面的化学剂。
- 激光疗法（用强光摧毁疣）或手术（切除疣）的优点是一次就诊就能消除疣。但是，治疗费用较高，而且医疗保健人员必须接受过相关良好的培训。复发仍会出现。这种方法并不普及。

可能影响治疗选择的因素包括疣的大小、位置和数量、疣的变化、患者的倾向、治疗费用、方便程度、不良影响及医疗人员的经验。

*无论选择哪种治疗方法，以下几点都非常重要，请务必记住：*

- 开始治疗生殖器疣之前，建议先寻求医疗建议。
- 请你的医生或护士说明治疗方法，包括费用和可能的益处。
- 懂得如何随访，例如，如果不适怎么办，以及何时返回接受进一步治疗。
- 保持耐心——治疗经常需要多次就诊和各种方法。
- 如果你怀孕或认为自己可能怀孕，请告诉医生，以便医生能选择不会伤害你和婴儿的治疗方法。
- 不要使用并非专门针对生殖器疣的无需处方就可购买的药品。这些药品不适用于敏感的皮肤。
- 一些医师建议在治疗期间应避免感染部位的性接触。这主要是为了保护受治皮肤部位不受摩擦，帮助其愈合。

### 冷冻疗法、咪喹莫特和鬼臼毒素在治疗部位的常见副作用

#### Common side effects of Cryotherapy, Imiquimod, Podophyllotoxin at treatment site?

- 局部皮肤刺激、溃疡、疼痛和不适。
- 咪喹莫特会造成皮肤发红和刺激。如果使用咪喹莫特出现溃疡，应停止治疗2天，如果症状不缓和，应去医生那里复诊。

## 控制治疗副作用

### Management of treatment side effects?

- 盐浴
- 镇痛——扑热息痛(Panadol)

## HPV能否预防？

### Can HPV be prevented?

GARDASIL是一种在澳大利亚可以获得的HPV疫苗，可预防四种HPV感染，其中两种导致70%的宫颈癌，另外两种导致90%的生殖器疣。该疫苗向符合条件的男女免费提供，可通过学校免疫接种计划获得；刚离开学校者可通过全科医生或社区健康中心付费接种。HPV疫苗不能预防所有的宫颈细胞变化，所以继续定期接受宫颈涂片测试非常重要。

*更多信息可见于网站*

[www.australia.gov.au/cervicalcancer](http://www.australia.gov.au/cervicalcancer)